



我哭泣，淚水不能使它復生
我嘆息，你不再向我吐露芳澤

雪萊詩選

第



圖為：... 圖為... 圖為...
圖為：... 圖為... 圖為...

雪萊詩集

· 世界文学精品丛书 ·

雪莱诗选

陈荣霞选编

朝 华 出 版 社

(京)新登字 138 号

责任编辑 徐 青

封面设计 韩 兵

责任排版 王瑞玲

世界文学精品丛书

雪莱诗选

陈荣霞选编

出版者：朝华出版社

北京车公庄西路 35 号 邮编：100044

印刷者：北京平谷玉福印刷厂

新华书店经销

787×1092 毫米 1/32 印张：5.875 字数：120 千字

ISBN7-5054-0217-X / I · 0040 印数：0001-5000

1993 年 4 月第 1 版 1993 年 4 月第 1 次印刷

定价：3.85 元

总序

王 洪

我的青年时代，是在文化的荒漠、精神的瓦砾中度过的。那时，如果能得到任何一本中外文学大师的集子，或是选本，是怎样的欢欣呵！还记得，当我在内蒙古草原上，借到高尔基的《卡拉马佐夫兄弟》时，是怎样顾不得掸去一身尘土，坐在箩筐里，就象“饥饿的人扑在面包上”，一直读到半夜而不觉饥饿和疲劳；也记得第一次看泰戈尔的《飞鸟集》时的情景：那是一个偶然的机，当时我要离开黄河边上的一个水电站，临行前，父亲带我向他的同事告辞，我意外地在他的小书架上翻看到了这本小书。呀！那些闪着哲理光辉的诗句，是怎样地使我颤栗、惊异：

使生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。

寡独的黄昏，暮着雾与雨，在我心的
孤寂里，感觉到它的叹息。

我用了临上火车前的整个夜晚，将那些最使我激动、联想，最给我以启迪的诗句摘录了下来，也印入了我的心扉。小灯昏黄，窗外，黄河的涛声排闥而来。

海涅、雪莱、拜伦、莎翁、屈子、李杜、东

坡、鲁迅……，这些文学大师，都曾与泰戈尔一样，活在我的记忆中。而这些人的名字，多么美妙呀！就象是灿烂的星斗。浩瀚的天宇恢弘而奇妙，人类的文学艺术，也同样是那样的瑰奇，是那樣的汗漫无涯、无始无终，令人永远无法穷尽它的真谛。

那时，我最大的奢望就是：如果我能享有这样一套丛书，它能将古今中外最优秀的文学作品集于一身，我就可以整日沉浸在这美的海洋里，可以在这绚丽的迷宫里漫步徜徉。

而今，离我第一次读《飞鸟集》，时光的华轮已经转动了二十个春秋，当年的梦想，也许早已成为了现实，而我却仍然难忘当初的梦想。于是，我和我的同仁们，一起来编这套《世界文学精品丛书》。

这将是一个大工程，也许是个永远无法穷尽、无法完成的工程。但无论如何，我们愿尽自己的绵薄之力，去编织当年的这个五彩的梦。

最后，我要向那些与我一同编织的劳作者致以谢意，也向那些愿意与我们携手共入这美妙境界的读者致以谢意。

1993年4月8日
急就于北京玉渊潭畔

编者寄语

外面的世界变得越来越快，声光电器、美酒咖啡……五彩缤纷的物质世界正以它不可抗拒的魅力诱引着人们。

但是，人不仅仅生活在物质世界里，更生活在精神世界中，尤其是“面包有了，牛奶也有了”之后，精神生活的渴求愈来愈冲撞着人们的心灵。尤其是生存竞争日益激烈的今日，我们的疲惫而又常受到创伤的灵魂渴望栖居在一个美好的精神世界中，寻得一片宁静、一缕温馨、一种慰藉。

真正的文学作品展示的是一个独特的精神世界。当我们品读文学作品时，也是在一个独特而美好的世界中徜徉，也是在与一个伟大而美好的心灵作人生的对话。

我们把这套丛书献给追求真善美之心灵世界的朋友们。本丛书从浩如烟海的古今中外的文学作品中遴选名家精品，使您能够以最少的时间取得最大的收益。

首批推出十种：《莎士比亚十四行诗》、《梁实秋散文选》、《徐志摩诗选》、《泰戈尔散文诗选》、《雪莱抒情诗选》、《川端康成诗选》、《培根随笔选》、《屠格涅夫散文选》、《兰姆随笔选》、《寒山诗评点》。

《培根随笔选》 培根（1561-1626）是英国文艺复兴时期一位伟大的哲学家、思想家和科学家，他的《随笔录》是他对人生问题的探索录。前人在评培根《随笔录》时说它是一部“世界书”，不是为一国所作，而是为天下作；不是一代作，而是为万代作。这些篇短意深的作品是培根人生经验的结晶，充满智慧与哲理。读此书，就象一个阅历丰富、

深谙世故的智者给人们指点迷津。

《莎士比亚十四行诗》 莎士比亚 (1564-1616) 不仅是一位杰出的戏剧家，也是一位杰出的诗人，他的 154 首十四行诗在英国诗歌史上占着极其重要的地位。爱情是这部诗集的总主题，莎士比亚以丰富的想象、绚烂的诗句把爱情这种人类最美好、最复杂、最微妙、也最难言传的感情描写得淋漓尽致，荡气回肠。

《兰姆随笔选》 兰姆 (1775-1834) 是英国十九世纪著名的散文家，他曾与其姊将莎士比亚戏剧改写成散文故事，他留给人类最宝贵的财富是他的随笔。兰姆出身贫寒，虽负高才却因口吃未能进入大学，姐姐因疯病杀死妈妈，他作为监护人为照顾每每发病的姐姐而终生未娶，这些不幸给兰姆的人生笼罩上巨大的阴影。但兰姆的随笔却极为轻松幽默，平常的生活、身边的琐事，在兰姆的笔下都有无穷的趣味，正是在这种轻松幽默中透出了兰姆微笑着看人生，尤其是人生痛苦的态度。

《雪莱抒情诗选》 雪莱 (1792-1822) 是公认的英国文学史上最伟大的抒情诗人之一。他的抒情诗描写自然常灌注自然以生命，歌咏爱情则常融进自己的经验，洋溢着浪漫而真挚的情感，飞扬着丰富而优美的想象，而且音韵和谐，节奏明快，具有无穷的魅力。

《屠格涅夫散文选》 屠格涅夫 (1818-1883) 是十九世纪俄国最伟大的文学家之一，与他的小说《猎人笔记》、《父与子》一样，他的散文也是俄国文学、世界文学宝库中的珍品。在这些散文中，屠格涅夫以优美抒情的笔调描写对祖国深深的眷恋，描绘俄罗斯美好的自然风光，表现对爱情的执着追求，也流露出晚年的孤独与感伤。

《泰戈尔散文诗选》 泰戈尔 (1861-1941) 是印度最杰出的文学家之一，他的散文又是其作品中的精萃，他以清新流畅的笔调歌咏人类之爱，生活之美，歌咏大自然、青春、爱情……他的抒情诗使我们体悟到清新、恬淡的品味。

《川端康成散文选》 川端康成 (1899-1927) 是日本二十世纪最著名的文学家之一，诺贝尔文学奖获得者。作为新感觉派的代表人物，他不仅是一位杰出的小说家，也是一位出色的散文家。他的散文或写景、或叙事、或抒情，都富于印象主义色彩，意境清新淡雅，又带着淡淡的哀伤。其关于日本传统文化的散文则将日本文化的特有神韵表达得淋漓尽致。

《寒山诗评点》 寒山，唐代诗人，他的诗歌带有浓厚的禅意，往往在平常的人生中写出独特的体悟。由于其语言的通俗不符合士大夫文人的趣味，上千年来一直被埋没，但近年先是在国外引起轰动，而后又引起国内的兴趣。

《徐志摩诗选》 徐志摩 (1896-1931) 是中国现代文学史上著名的诗人。他的诗作深受中国传统文化的熏陶和西方艺术的影响，注重诗歌艺术的表达、意境的创造。

《梁实秋散文选》 梁实秋 (1903-1987)，中国现代著名散文家，他的散文独树一帜，于平平常常的生活中发现真淳的美，于饮食日用之中感悟人生真谛。

韦海英

1993年3月

目 录

1800年—1816年

猫	2
爱尔兰之歌	4
爱情的玫瑰	5
致玛丽	7
致一颗星	9
在罗伯特·安麦特墓碑(断片)	10
写在布雷克耐尔	11
致××	12
死亡	13
致——	15
一个共和主义者闻波拿巴垮台有感	17
无题	18
精神美的赞美	20

1817年

致大法官	26
奥西曼狄亚斯	31
大鹰	32

音乐(断片一)	33
音乐(断片二)	34
给威廉·雪莱	35
无题	38
哦，如果有辆白云的轻车属于我(残稿)	39
给狱中归来的朋友(残稿)	40
给一位批评家	41

1818 年

逝	44
给玛丽	45
一朵枯萎的紫罗兰	46
招不幸女神	48
无题	53
十四行	56
致拜伦(断片)	57

1819 年

写于卡斯尔累当权时期	59
给英国老百姓之歌	61
1819 年两个政治人物的姿态	64
颂歌	66
西风歌	68
致玛丽·雪莱(我最亲爱的玛丽)	73

致玛丽·雪莱(世界如此惨淡)	74
致意大利(断片)	75
印度小夜曲	76
给索菲亚(斯塔西小姐)	78
爱的哲学	80

1820 年

含羞草	83
云	105
云雀歌	109
自由颂	115
问题	129
两个精灵(寓言)	132
给——	135
致月亮(断片:“你为什么这般苍白……”)	136
自由	137
宇宙的飘泊者们	139
久远的往昔	141

1821 年

年岁的挽歌	144
给夜	146
时间	149
致××(音乐, 当袅袅的余音消灭时)	150

无常	151
哀歌	153
忆	154
致——	156
哀济慈（残稿）	158
歌（你真难得，真难得来……）	159
音乐（断片：“我渴望着那种神圣的 音乐”……）	162
明天	164
诗数行（当我漫步在秋天的黄昏）	165

1822 年

悲歌	167
给简恩：回忆	168
岛	173
墓志铭	174

1800-1816年

猫

一

一只猫咪真痛苦，
确确实实不舒服；
善良的人啊我必须忠诚告诉你
（因为我是有罪的人）：
它在等着吃一顿，
以便填饱它那小肚皮。

二

你们不容易猜得出
折磨这世界各住户
所有各种样式的痛苦；
和象魔鬼一样的
从可怜的灵魂降生起
就伴随着它的灾难和邪恶。

三

有人要求能生活，
有人却在盼望着
某个老家伙让路腾开道；
至于哪桩更加好，
那要留给你猜了，
我可不能假装我知晓。

四

有人要把朋友交，
有人爱把杂耍瞧，
有人需要宁静的生活；
有人要的是食品，
也有另外一种人
要的仅仅是老婆。

五

但这可怜的猫咪，
要的是只小耗子，
为了用它把肚皮填个饱；
若是这样也很好；
某些人也吃点这东西，
填满了嘴巴不再总唠叨！

爱尔兰之歌

灿烂的星星可以消失，光明的源泉
可以沉没于无边无涯的混沌和黑暗，
我们的大厦总要坍塌，大地会瓦解，
但愿你的勇气，爱林啊，永盛不衰！

看！广阔的废墟在向四面八方伸展，
我们祖先的家园已掩埋在泥土下边，
我们的敌寇在我们的疆土纵马扬威，
我们英勇无畏的战士，却尸横原野。

啊，经常给人以欢乐的竖琴已沉寂，
啊，可爱祖国美妙的音律也告泯灭，
只有战争的喧嚣复起，戈矛的铿锵，
可怕的厮杀和呼号仍在耳边回荡。

英雄们如今都何在？啊，虽死犹生，
血泊之中，倒伏着他们痉挛的躯身，
也许呼叫着的阴魂正乘横扫的风暴，
不住声地呐喊：“复仇啊，我的同胞！”